

"BULGARIAN SONGS – MONODIES & POLYPHONIES"

TEACHER: MILENA JELIAZKOVA

PRESENTATION OF THE CURRICULUM

Bulgarian polyphonic secular and sacred songs, have survived the centuries while preserving their originality. Widely broadcast in France for thirty years, they remain enigmatic for Western ears.

The dissonant popular and traditional music characteristic of Bulgarian secular songs, which have been transmitted orally for centuries, continues to touch all audiences thanks to its strong emotional charge. The polyphonization of traditional songs is a fairly recent process, dating back only to the twentieth century, but traditional Bulgarian monodies and diphonies have long upset beginner performers. The communicative enthusiasm of these three types of Bulgarian songs – monodies, diphonies & polyphonies – encourages more and more amateur listeners, but also students practicing singing and wishing to enrich their musical knowledge as well as their teachers, to take the step towards interpretation.

Wanting to be initiated into this polyphonic art already implies the awareness of a group work to be accomplished, the very notion of "polyphony" inviting to a greater listening to the Other, but also to a self-awareness within a group of singing people. Thus, singing Bulgarian polyphonies becomes synonymous with teamwork – work that calls for sound pleasure, the pleasure of being together, of creating sound together, of making sense together. Interpreting polyphonic songs means to accept one's own voice (way) within the group, but also harmonizing it with those of others, and thus create together a unity from each other's differences.

DISCIPLINES TAUGHT

> Singing

REPERTOIRES TAUGHT ACCORDING TO THE CYCLES

CYCLE 1	CYCLE 2	CYCLE 3
From Pirin and the Rhodopes mainly in the 1st year, but also from Thrace and Shopsko.	Songs from all Bulgarian folk regions	<ul style="list-style-type: none"> • Traditional songs from the different Bulgarian regions • Author's songs in the Bulgarian style

LESSONS PROVIDED ACCORDING TO THE CYCLES

MANDATORY COURSES AT THE IIWM • 100 hours per year • AUBAGNE

- > Music culture, history & analysis
- > Listening to reference recordings
- > Individual & collective practice / Instrumental practice (percussion)
- > Theory
- > Improvisation
- > Executive Workshop

MANDATORY COURSES AT THE CONSERVATORY OF MARSEILLE AS PART OF A CERTIFYING / DIPLOMA COURSE • 52h/YEAR •

- > Musical training
- > Double registration: IIWM / CNRR

MANDATORY COURSES AT THE CONSERVATORY OF AUBAGNE AS PART OF A CERTIFYING / DIPLOMA COURSE • 52h / YEAR •

- > Music Training for beginners
- > Double registration: IIWM / CRC

DURATION OF STUDIES

- > From 3 to 6 years old. Variable according to the student's entry level

HOURLY VOLUME

- > **100 hours per year** at the IIWM
- > **52 hours per year** either at the Conservatory of Marseille or at the Conservatory of Aubagne

DIPLOMAS COVERED

- > B.E.M. (Brevet d'Études Musicales) in Traditional & ancient music // **Cycle 2**
- > C.E.M. (Certificates of Musical Studies) in Traditional & Ancient Music // **Cycle 3 Amateur**
- > D.E.M. (Diploma of Musical Study) in Traditional & Ancient Music // **Cycle 3 Specialized**

VALIDATION REQUIREMENTS OF A DIPLOMA

- > To obtain un B.E.M. in traditional and ancient music:
 - => **Validations of cycle 2 with honors (13/20) / discipline followed at the IIWM**
 - => **Validation of cycle 2 with honors (13/20) in musical training by an approved conservatory**
- > To obtain a C.E.M. in traditional and ancient music:
 - => **Validations of the 2nd year of cycle 3 with honors (13/20) / discipline followed at the IIWM**
 - => **Validation of cycle 2 with honors (13/20) in musical training by an approved conservatory**
- > To obtain a D.E.M. in traditional and ancient music:
 - => **Validations of the 4th year of cycle 3 with honors (14/20) / discipline followed at the IIWM**
 - => **Validation of cycle 2 with honors (14/20) in musical training by an approved conservatory**

POSSIBLE STUDY DIRECTIONS

- > Bachelor's degree in musicology
- > CFMI (Centre de Formation des Musiciens Intervenants)
- > D.E. (State Diploma) or C.A. (Certificate of Aptitude) in Traditional and Ancient Music
- > I.M.F.P. (Institut Musical Formation Professionnelle)

REGISTRATION REQUIREMENTS

- > Minimum age required: 15 - 17 years old
- > Learning is intended for everyone (beginners, medium or advanced).
- > There is no need to read music.
- > At the end of the preliminary interview with IIWM, an entrance audition will be carried out by the teacher including:
 - => a preliminary interview
 - => presentation of a 5-minute sung piece of your choice

KNOWLEDGE CONTROL MODALITIES

- > **CYCLE 1 • LEARNING THE FUNDAMENTALS**

DISCIPLINE FOLLOWED AT THE IIWM / EVALUATION • CONTINUOUS MONITORING / 3 TO 5 YEARS OF STUDY

- The work of the student, during the school year, is taken into account through his/her participation in classes (attendance) and according to his/her personal progress evaluated by the teacher of the discipline.
- Semi-annual evaluation: continuous monitoring in the form of a comment and a note.
- The continuous control score will be taken into account up to 25% during the end-of-cycle examination.

> The transition between the levels and the end-of-cycle 1 exam takes place at 13/20 in the presence of an internal and external jury at the IIWM

MUSICAL TRAINING AT AN APPROVED CONSERVATORY / 3 YEARS OF STUDY

THE FIRST CYCLE HAS 3 LEVELS:

- > Cycle 1,^{1st} level (beginner) // 1 year
- > Cycle 1,^{2nd} level (intermediate) // 1 year
- > Cycle 1,^{3rd} level (advanced) // 1 year

THE EXAMS ARE DONE IN TWO STAGES:

- **Written test:** listening commentary, auditory analysis, melodic and rhythmic transcription
- **Oral test:** note reading (G and F keys), rhythm reading, binary and ternary rhythm reading, sung deciphering, instrumental deciphering.

> The level graduation is done at 13/20 in the presence of an internal jury made up of professors from the department.

> The end-of-cycle 1 exam is done at 13/20 with external juries at the conservatory.

> CYCLE 2 • MASTERY OF PRIOR LEARNING

DISCIPLINE FOLLOWED AT THE IIWM / FINAL EXAM EACH YEAR UNTIL THE B.E.M. / 3 TO 5 YEARS OF STUDY

- **Oral test:**
 - Vocal and instrumental practice (individual and/or collective)
 - Theory (questions on the elements studied during the year)
 - Historical knowledge

> The levels graduation and the obtainment of the B.E.M. at the end of cycle 2 are carried out at 13/20 in the presence of an internal and external jury at the IIWM

CLASSICAL MUSICAL TRAINING OR MUSICAL TRAINING SINGERS AT AN APPROVED CONSERVATORY / 4 YEARS OF STUDY

THE SECOND CYCLE CONSISTS OF 2 LEVELS BROKEN DOWN AS FOLLOWS:

- > Cycle 2,^{1st} level (elementary 1 & elementary 2) // 2 years
- > Cycle 2,^{2nd} level (Medium 1 & Medium 2) // 2 years

THE EXAMS FOR CLASSICAL MUSIC TRAINING ARE DONE IN TWO STEPS:

- **Written test:** listening commentary, auditory analysis, melodic and rhythmic readings of elementary and medium level
- **Oral test:** note reading (G and Fa keys), rhythm reading, binary and ternary rhythm readings, sung deciphering, instrumental deciphering of elementary and medium level

THE EXAMS FOR THE MUSICAL TRAINING OF SINGERS ARE DONE IN TWO STEPS:

- **Deciphered tests:** Sung deciphering with the name of the notes, sung deciphering with lyrics, rhythmic prosody, popular song deciphered a cappella, keyboard harmonization of a song.
- **Prepared test:** A duo worked on during the year, a song accompanied by themselves, prepared independently one month before.

> The transition between the levels is done at 13/20 in the presence of an internal jury made up of professors of the department.

> The end-of-cycle 2 exam and the B.E.M. is done at 13/20 in the presence of juries external to the

conservatory.

> CYCLE 3 • IMPROVEMENT AND PRACTICE OF AUTONOMY

DISCIPLINE FOLLOWED AT THE IIWM / FINAL EXAMINATION EACH YEAR UNTIL THE C.E.M. - D.E.M. / 2 TO 3 YEARS OF STUDY

- **Oral test:** • Oral and instrumental practice (individual and/or collective)
- **Written test:** • After validation of the subject by the teacher, writing of a 10-page dissertation on musical culture, history & analysis
- **Tabletop exam:** • Theory (questions on the elements studied during the year)

> The transition of levels and the obtainment of a C.E.M. and / or a D.E.M. is done at 14/20 in the presence of an internal and external jury to the IIWM

MUSICAL TRAINING FOR SINGERS AT AN APPROVED CONSERVATORY

- **Deciphered proofs:** Sung deciphering with the name of the notes, sung deciphering with lyrics, rhythmic prosody, harmonization on the keyboard of a duet
- **Prepared test:** Three trios, one of which is chosen at random by the jury, duo prepared in pairs in autonomy, each accompanying the other student

> The transition of the levels is done at 14/20 in the presence of an internal jury made up of professors from the department.

> Obtaining the C.F.E.M. (Certificate of End of Musical Studies) is done at 14/20 in the presence of juries external to the conservatory.

PATHWAY WITHIN THE IIWM

OBJECTIVES & GOALS ACCORDING TO THE CYCLES

- > **Cycle I / Learning the fundamentals (1 year of study)**
 - => General knowledge, technical mastery / individual and collective practice
- > **Cycle II / Mastery of prior learning (1 to 3 years of study)**
 - => General knowledge, technical mastery / individual and collective practice
- > **Cycle III / Improvement and practice of autonomy (1 to 2 years of study)**
 - => Possess a consciously mastered musical thought
 - => Possess all the technical means necessary for musical expression
 - => Acquire professional autonomy
 - => Perfect the technical means necessary for musical expression
 - => Acquire musical autonomy

PATH DESCRIPTION AND SUMMARY

Duration of the course: from 3 to 6 years	Cycle 1 / Learning the fundamentals (1 year of study) → Music culture, analysis (theory) & linguistics → Individual lessons (vocal and/or instrumental practice, rhythm & dance) → Collective/Ensemble Practice (open to all instruments) ↓
	Cycle 2 / Mastery of prior learning (1 to 3 years of study) → Music culture & analysis → Individual lessons (theory + vocal and/or instrumental practice) → Collective / Ensemble Practice VALIDATION OF CYCLE 2 BY A B.E.M. ↓
Minimum age:	Cycle 3 / Development and practice of autonomy (1 to 2 years of study)

15 years

- Music culture & analysis
- Individual lessons (theory + vocal and/or instrumental practice)
- Collective practice
- Improvisation
- Executive Workshop

VALIDATION OF CYCLE 3 EITHER BY A C.E.M. OR BY A D.E.M.